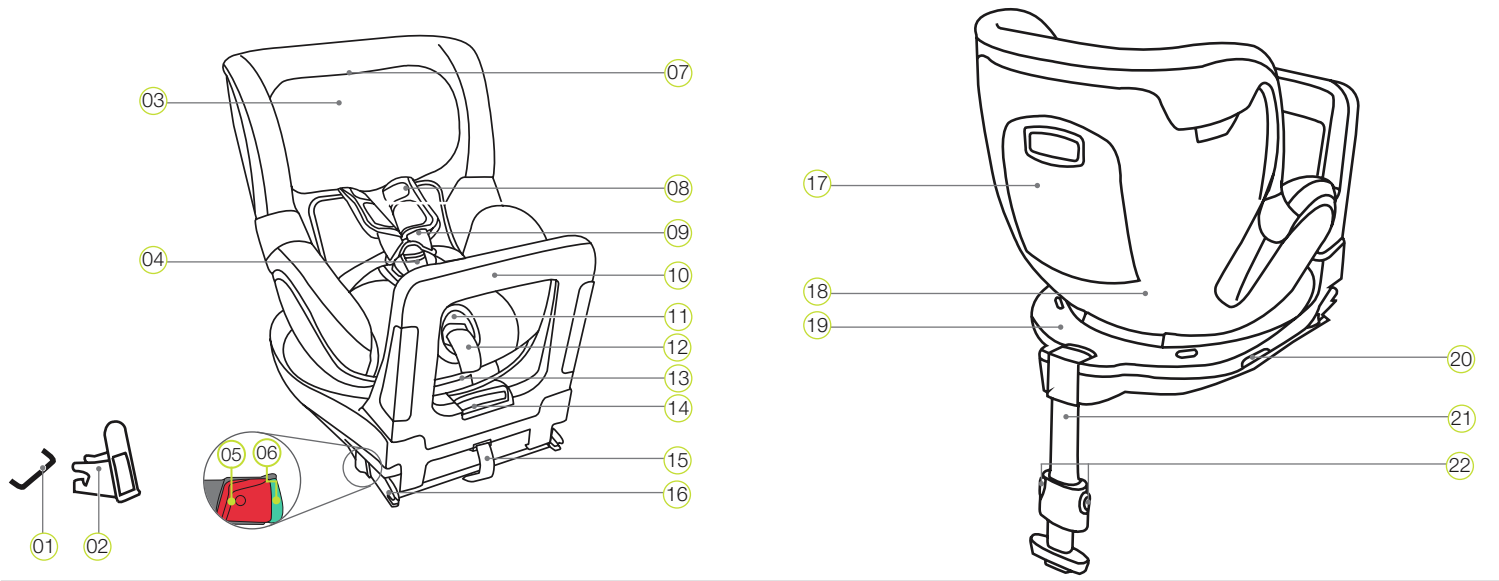


1. PREHLAD VÝROBKU

Teší nás, že naša sedačka DUALFIX M i-SIZE môže sprevádzať Vaše dieťa novým obdobím života. Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí byť sedačka DUALFIX M i-SIZE bezpodmienečne používaná a založená tak, ako je to popísané v tomto návode!



- 01 Upevňovacie body ISOFIX (vozidlo)

02 Pomôcky pre zavedenie ISOFIX

03 Opierka hlavy

04 Pracka pásu

05 Uvoľňovacie tlačidlo

06 Zaisťovacie tlačidlo

07 Tlačidlo pre uvoľnenie opierky hlavy

08 Vypchávky pliec

09 Pás na plecيا

10 Tlmič nárazníka

11 Nastavovacie tlačidlo

12 Nastavovací pás

13 Rukoväť nastavenia sklonu

14 Rukoväť nastavenia tlmiča nárazníka

15 Pútka

16 Západkové ramená ISOFIX
- 17 Priehradka na návod na obsluhu

18 Kolíska sedačky

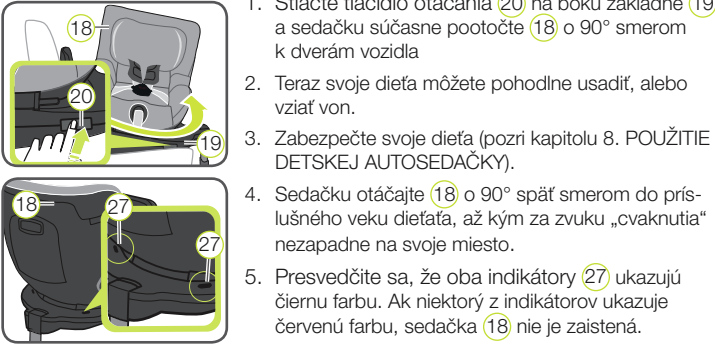
19 Poťah - spodná časť

20 Tlačidlo otáčania

21 Oporná noha

22 Tlačidlo nastavenia opornej nohy

4. ZAPÍNANIE / ODOPÍNANIE



⚠ Pozor: Pred každou jazdou sa uistite, že otočný korpus sedačky 18 je riadne zaistený a obidva indikátory sú čierne.

5. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Čistenie

Používajte len originálne sedačkové poťahy BRITAX RÖMER. Poťah je integrovanou súčasťou detskej sedačky a plní dôležitú funkciu na zabezpečenie bezchybnej funkcie systému. Náhradné poťahy dostanete u Vášho špecializovaného predajcu.

- Poťah môžete sňať a oprat s miernym pracím prostriedkom pri jemnom pracom programe práčky (30°C). Riadte sa, prosím, pokynmi, ktoré sú uvedené na pracovnej etikete poťahu.
- Detská vložka sa môže prať ako poťah. Pred praním z hornej a dolnej časti odstráňte všetky časti peny. Tie sa prať nesmú.
- Vypchávky pliec môžete sňať a oprat umýť vlažným mydlovým roztokom.
- Plastové diely a popruhy môžete čistiť mydlovým roztokom. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky (ako napr. rozpúšťadlá).

Údržba zámku pásu

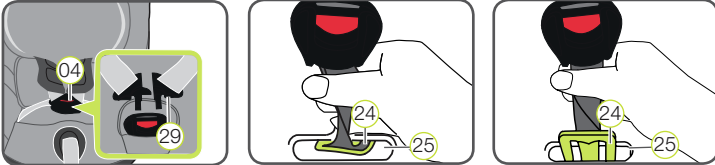
Predpokladom pre bezpečnosť Vášho dieťaťa je to, že zámok pásu 04 funguje správne. Príčinou porúch funkcie zámku pásu 04 sú zvyčajne nahromadené nečistoty alebo cudzie telesá:

- Jazýčky zámku 29 sa po zatlačení červeného odblokovacieho tlačidla vysúvajú iba pomaly.

- Jazýčky zámku 29 mie je možné zacvaknúť (tzn. keď sa pokúšate ich zatlačiť, znova sa vysúvajú).
- Jazýčky zámku 29 zapadnú bez počuteľného „kliknutia“.
- Jazýčky zámku 29 sa dajú zasunúť iba ťažko (očítate odpor).
- Pracku pásu 04 lje možné odopnúť iba veľkou silou.

Nápravné opatrenie: Aby zámok pásu 04 znovu bezchybne fungoval, očistíte ho:

Čistenie zámku pásu

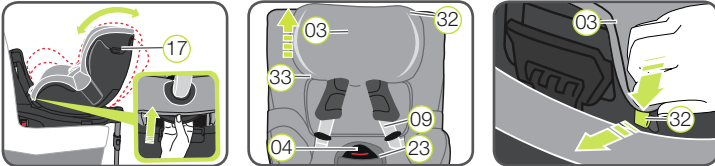


- Poťah sedadla zosnímate tak, ako sa to popisuje nižšie v časti „Sňatie poťahu“.
- Otočte pás s kovovou doskou 24, ktorá drží zámok pásu 04 v kolíske sedačky 18 o 90° v pozdĺžnej drážke.
- Posuňte kovovú podložku 24 úzkou hranou dopredu cez drážku pásu 25.
- Ponorte zámok pásu 04 najmenej na 1 hodinu do teplej vody s čistiacim prostriedkom. Dôkladne ho prepláchnite a vysušte.
- Zasuňte kovovú podložku 24 spredu kompletne do pozdĺžnej drážky.
- Otočte pás s kovovou podložkou 24 o 90°, až sa zahákne priečne k smeru jazdy v drážke pásu 25 kolisky sedačky 18.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Silným potiahnutím za zámok pásu 04 skontrolujte, či je kolíska sedačky bezpečne pripevnená 17.

- Navlečte zámok pásu 04 cez medzinožný vankúšik 23 na poťahu a upevnite teraz znova suchý zips a poťah.

Sňatie poťahu



2. SCHVÁLENIE

V tomto návode sa používajú ďalej uvedené symboly:

Symbol	Signálne slovo	Vysvetlenie
	NEBEZPEČEN-STVO!	Nebezpečenstvo ťažkých zranení osôb
	VAROVANIE!	Nebezpečenstvo ľahkých zranení osôb
	POZOR!	Nebezpečenstvo vecných škôd
	TIP!	Užitočné upozornenia

Sedačka DUALFIX M i-SIZE je určená výlučne pre zaistenie Vášho dieťaťa.

BRITAX RÖMER Detská sedačka	Kontrola a osvedčenie podľa ECE* R 129/02	
	Telesná výška	Telesná hmotnosť
DUALFIX M i-SIZE	61 - 105 cm	≤ 18 kg

*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

Detská autosedačka je konštruovaná, kontrolovaná a schválená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 129/02). Skúšobná značka „E“ (v krúžku) a číslo osvedčenia sú umiestnené na oranžovej etikete osvedčenia (nálepka na detskej autosedačke).

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Osvedčenie stratí svoju platnosť akonáhle niečo zmeníte na detskej autosedačke. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca. Neoprávnené technické úpravy môžu znížiť alebo úplne zrušiť ochranné funkcie kolisky. Nevýkonávajte žiadne technické úpravy detskej sedačky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Sedačka DUALFIX M i-SIZE smie byť používaná výhradne na zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade nie je vhodná do domácnosti na sedenie ani ako hračka.

3. POUŽITIE VO VOZIDLE

Postupujte podľa pokynov na používanie detských zadržiavacích systémov uvedených v návode na obsluhu Vášho vozidla. Dbajte na eventuálne obmedzenie používania airbagov.

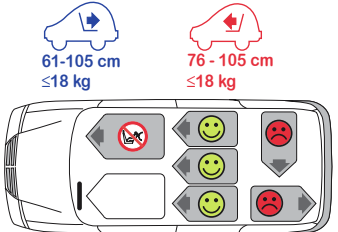
V návode na prevádzku Vášho vozidla **vyhľadajte** informácie o sedadlách vozidla, ktoré sú podľa ECE R16 povolené na používanie detských zadržiavacích systémov.

Možnosti použitia DUALFIX M i-SIZE:

BRITAX RÖMER Detská sedačka	Poloha sedadla vo vozidle s ISOFIX	
	i-Size	Nie i-Size
DUALFIX M i-SIZE		 Pozrite zoznam typov

Vašu detskú autosedačku môžete používať takto:

v smere jazdy	áno ¹⁾
proti smeru jazdy	áno ¹⁾
S 2-bodovým alebo 3-bodovým bezpečnostným pásom	Nie
na sedadlách s: ISOFIX upevnením	áno ²⁾



(Prosíme, dbajte na predpisy platné v danej krajine)

- 1) V smere jazdy 76-105 cm / proti smeru jazdy 61-105 cm
2) V smere jazdy 76-105 cm: V prípade airbagu na sedadle spolujazdca: Odsuňte sedadlo spolujazdca dozadu a riadte sa pokynmi v návode na prevádzku Vášho vozidla. Proti smeru jazdy 61-105 cm: Nepoužívať na sedadle spolujazdca s aktívnym airbagom!

Kontakt:
BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
Nemecko, 89340 Leipheim
Nemecko
BRITAX EXCELSIOR LIMITED
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom
Tel.: +49 (0) 8221 3670 -199/-299
Fax: +49 (0) 8221 3670 -210
E-mail: service.de@britax.com
www.britax.com
Tel.: +44 (0) 1264 333343
Fax: +44 (0) 1264 334146
E-mail: service.uk@britax.com
www.britax.com



DUALFIX M i-SIZE

Používateľská príručka



6. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ **Nájdite si, prosím, čas na dôkladné prečítanie pokynov a odložte ich do na to určeného odkladacieho vrečka (17) na detskej autosedačke, aby boli kedykoľvek k dispozícii k nahliadnutiu. Keď odovzdáte autosedačku tretím osobám, musí v nej byť priložený návod.** Aby sedačka DUALFIX M i-SIZE plnila funkciu správnej ochrany vášho dieťaťa, je nevyhnutné ju nainštalovať a používať presne tak, ako je to opísané v tejto príručke. Následkom niektorých nastavení sedačky „i-size“ dôjde k obmedzeniu využívania miest na sedenie vozidla.

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Na ochranu Vášho dieťaťa:**
- V prípade nehody s rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. V tomto prípade sa musí detská autosedačka vymeniť. Zaisťte jej riadnu likvidáciu.
 - Detskú autosedačku nechajte dôkladne skontrolovať, ak bola poškodená (napr. po páde na zem).
 - Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Predovšetkým sa uistite, či sú perfektné funkčné všetky mechanické diely.
 - Časti detskej sedačky nikdy nemažte ani neolejujte.
 - Dieťa nikdy nenechajte v detskej autosedačke vo vozidle bez dozoru.
 - Svoje dieťa nechajte vystupovať a nastupovať do/z vozidla iba na strane priliehajúcej ku chodníku.
 - Detskú autosedačku chráňte pred intenzívnym priamym slnečným žiarením, keď ju nepoužívate. Detská autosedačka sa na priamom slnečnom žiarení môže veľmi nahriať. Detská pokožka je citlivá a mohla by sa poraniť.
 - Čím tesnejšie prilieha pás k telu Vášho dieťaťa, tým väčšia je bezpečnosť Vášho dieťaťa. Preto sa neodporúča, aby malo dieťa pod pásom hrubé oblečenie.
 - Počas dlhých ciest robte pravidelné prestávky, aby sa Vaše dieťa mohlo prebehnúť a pohrať sa.
 - Použitie na zadnom sedadle: Predné sedadlo posuňte tak ďaleko dopredu, aby dieťa nohami nenarážalo do operadla predného sedadla (aby ste predišli nebezpečenstvu zranenia).

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle:** Pri núdzovom zabrzdení alebo pri nehode môžu nezaistené predmety a osoby poraniť ostatných spolucestujúcich. Preto, prosím, myslíte vždy na to, aby...
- Nepoužívajte žiadne iné viazacie body ako sú body uvedené v tomto návode a označené na detskej sedačke.
 - operadlá sedadiel vozidla boli zaistené (napr. zaistenie sklopnej zadnej sedačky).
 - boli vo vozidle zaistené všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami (napríklad na odkladacej doske za zadnými sedadlami).
 - boli všetky osoby vo vozidle pripútané.
 - bola detská autosedačka vo vozidle vždy zaistená, aj keď sa v nej nepovezie žiadne dieťa.

- ⚠ **VAROVANIE! Na ochranu pri zaobchádzaní s detskou sedačkou:**
- Detská autosedačka nesmie byť nikdy použitá voľne stojaca, ani na výskúšanie.
 - Aby ste predišli poškodeniam, dávajte pozor, aby sa detská autosedačka nezaaklinila medzi tvrdými predmetmi (dvere vozidla, vodiace lišty sedadiel, atď.).
 - Keď detskú autosedačku nepoužívate, odložte ju na bezpečné miesto. Na autosedačku nekladte žiadne ťažké predmety a neodkladajte ju priamo vedľa zdrojov tepla ani na priame slnečné žiarenie.

- ⚠ **POZOR! Na ochranu vášho vozidla:**
- Niektoré potahy sedadiel vozidla vyhotovené z citlivých materiálov (napr. velúr, koža, atď.) môžu pri používaní detských autosedačiek niest známky opotrebovania. Pre optimálnu ochranu potahov sedadiel vo vozidle odporúčame použiť podložku detskej autosedačky BRITAX RÖMER, ktorá je súčasťou nášho sortimentu príslušenstva.

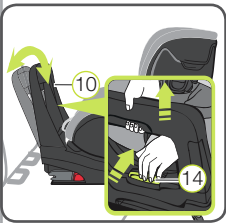
7. PRÍPRAVNÉ PRÁCE



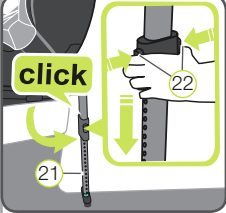
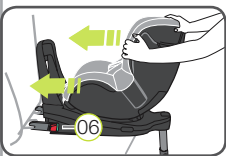
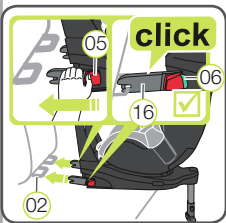
1. Ak nie je Vaše vozidlo štandardne vybavené zavádzacími pomôckami ISOFIX, upnite obe zavádzacie pomôcky (02), ktoré sú súčasťou balenia sedačky*, s výrezom smerom hore na dva upevňovacie body ISOFIX (01) Vášho vozidla.
- ⓘ **TIP!** Upevňovacie body ISOFIX sa nachádzajú medzi sedacou plochou a opierkou sedadla vozidla.
2. Posuňte opierku hlavy sedadla vozidla do najvyššej polohy.

* Zavádzaciepomôcky uľahčujú zabudovanie detskej autosedačky pomocou upevňovacích bodov ISOFIX a zabráňujú poškodeniam potahov sedadiel vozidla. Pokiaľ ich nepotrebuje, odoberte ich a uložte ich na bezpečnom mieste. U vozidiel so sklápacím operadlom musíte pred sklopením operadla vybrať úchyty. Prípadné problémy sú zvyčajne spôsobené nečistotami alebo cudzími telesami na zavádzacích pomôckach a háčikoch. Odstráňte nečistoty alebo cudzie telesá, aby ste predišli takýmto problémom.

8. MONTÁŽ DETSKEJ AUTOSEDAČKY



1. **TLMIACA KONZOLA - NASTAVENIE**
 - 1.1 Detskú sedačku položte proti smeru jazdy na sedadlo, ktoré je pre použitie s ňou schválené.
 - 1.2 Jednou rukou držte rukoväť nastavenia (14) na tlmiacej konzole (10) a druhou rukou súčasne ťahajte tlmiacu konzolu (10) smerom nahor, kým sa neodomkne.
 - 1.3 Uhol tlmiacej konzoly nastavte (10) na uhol operadla sedadla vozidla tak, aby keď tlmiaca konzola (10) zapadne, bolo počuť „cvaknutie“.



2. **PRÍPRAVA ISOFIX**
 - 2.1 Ťahajte sivé pútiko (15), až sa ramená so západkou ISOFIX (16) úplne vysunú.
 - 2.2 Na oboch stranách sedačky zatlačte zelené zaisťovacie tlačidlo (06) a červený uvoľňovací gombík (05) proti sebe. Zabezpečíte tak, aby boli oba háky ramien so západkou ISOFIX (16) otvorené a pripravené na použitie.

3. **UPEVNENIE ISOFIX**
 - 3.1 Obe západkové ramená ISOFIX (16) umiestnite priamo pred obe zavádzacie pomôcky (02).
 - 3.2 Zasuňte obidve západkové ramená ISOFIX (16) do zavádzacích pomôcok, (02) dokiaľ nezacvaknú západkové ramená ISOFIX (16) na obidvoch stranách hlasným kliknutím.

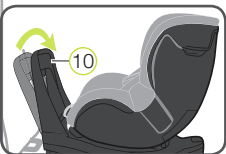
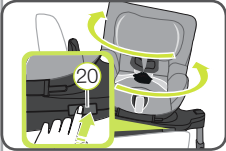
4. **DETSKÚ AUTOSEDAČKU PORIADNE ZATLAČTE** Detskú sedačku zatlačte čo najviac do operadla sedadla vozidla.

5. **KONTROLA UPEVNENIA** Potraсте autosedačkou, aby ste sa uistili, či je bezpečne pripevnená a opäť skontrolujte zaisťovacie gombíky (06), aby ste sa uistili, či sú oba úplne zelené.

6. **INŠTALÁCIA OPORNEJ NOHY**
 - 6.1 Opornú nohu vytiahnite (21) čo najďalej od zadnej časti detskej sedačky, až kým nezazní „cvaknutie“, kedy je podpera (21) úplne vytiahnutá. Červené označenie už nemusí byť viditeľné.
 - 6.2 Stlačte obidve nastavovacie tlačidlá (22) a opornú nohu (21) vytiahnite, až kým nebude bezpečne stáť zaistená na podlahe vozidla. Displej na podpornej nohe (21) musí byť úplne zelený a dve nastavovacie tlačidlá (22) musia zapadnúť na miesto „cvaknutím“.

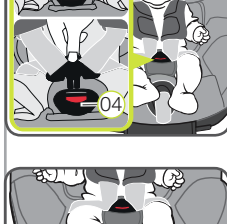
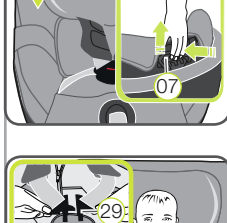
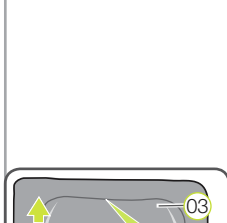
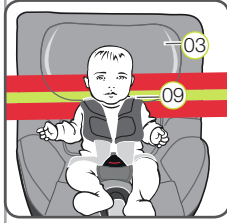
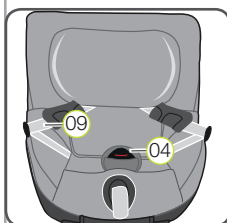
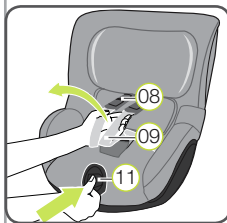
9. ZMENA SMERU JAZDY

- Možnosti sedačky DUALFIX M i-SIZE:
1. **Od 61 do 105 cm (≤18 kg)** sa používa smerom dozadu.
 2. **Od 15 mesiacov Od 76 do 105 cm (≤18 kg)** sa používa smerom dopredu.



Ak chcete zmeniť smer jazdy, stlačte tlačidlo rotácie (20) a sedadlo otáčajte do požadovaného smeru, kým nezapadne. Pri použití v smere jazdy musí byť tlmič nárazníka (10) vo vertikálnej polohe. ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Pred každou jazdou autom sa uistite, že otočná časť detskej sedačky je úplne zasunutá a to tak, že sa pokúsite otočiť detskú sedačku v oboch smeroch. ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Detskú sedačku **nepoužívajte** v smere jazdy dopredu, ak je vaše dieťa menšie ako 76 cm alebo ešte nemá 15 mesiacov.

10. POUŽITIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY



- ⚠ **Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa pred každou jazdou skontrolujte, či ...**
- detská autosedačka na oboch stranách zacvakla so zaisťovacími ramenami ISOFIX (16) do upevňovacích bodov ISOFIX (01) a či sú oba indikátory ISOFIX (06) úplne zelené;
 - detská autosedačka je bezpečne pripevnená;

1. **POVOLENIE RAMENNÝCH POPRUHOV;** Na povolenie ramenných popruhov zatlačte ich nastavovacie tlačidlá (11) a súčasne ťahajte obidva pásy (09) dopredu. ⚠ **POZOR!** Neťahajte za opierku pliec (08).

2. **OTVORENIE ZÁMKU PÁSU** Na otvorenie zámkov pásu (04) stlačte červené tlačidlo na zámku pásu.

3. **POSADENIE DIEŤAŤA DO SEDAČKY** Posadte Vaše dieťa do detskej autosedačky. Dbajte na to, aby zámok pásu (04) bol preložený dopredu a posadte Vaše dieťa do detskej autosedačky. ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Detskú sedačku používajte iba na sedadle spolujazdca, keď je deaktivovaný predný airbag.
4. **UMIESTNENIE RAMENNÝCH POPRUHOV** Vedte ramenné popruhy (09) cez plecia Vášho dieťaťa. ⚠ **POZOR!** Ramenné popruhy (09) nesmú byť pretočené alebo zamenené.

5. **NASTAVENIE OPIERKY HLAVY** Správne nastavená opierka hlavy (03) zabezpečí optimálnu ochranu Vášho dieťaťa v detskej sedačke:

Opierka hlavy (03) musí byť nastavená tak, aby boli ramenné pásy (09) umiestnené vo výške ramien dieťaťa.

- Ramenné popruhy (09) musia byť nastavené tak, aby boli vedené vodorovne alebo tesne nad plecami Vášho dieťaťa.
- Ramenné popruhy (09) nesmú prebiehať za chrbátom dieťaťa, vo výške uší ani cez uši.

- Pre nastavenie opierky hlavy:
- 5.1 Uvoľnite postroj (8.1)
 - 5.2 Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie (07) opierky hlavy (03) a posuňte opierku hlavy (03) do pravého ramenného popruhu.
 - 5.3 Skontrolujte, či je opierka hlavy (03) riadne zaisťovaná posunutím opierky hlavy (03) trochu nižšie.

6. **ZAPÍNANIE ZÁMKU PÁSU** Obidva uzamykacie jazyčky zasunúť do spony, (29) čím s za počutelného „cvaknutia“ v spony (04) zaisťtia.

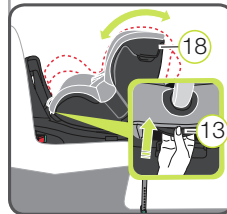
7. **NAPNUTIE NASTAVOVACIEHO PÁSU** Potiahnite nastavovací pás, (12) až popruh prilieha na plochu a tesne na telo Vášho dieťaťa. ⚠ **VAROVANIE!** Pásy musia priliehať čo najhlbšie cez slabiny Vášho dieťaťa.

- oporná noha (21) je pevne umiestnená na podlahe vozidla a či je indikátor na nej (21) zelený;
- otočné sedadlo (18) je korektné zapojené a zaistené a či oba indikátory ukazujú čiernu farbu.
- popruhy detskej sedačky priliehajú tesne na telo Vášho dieťaťa bez toho, aby sa zarezávali;
- ramenné popruhy (09) sú správne nastavené a pásy nie sú pretočené;
- opierka pliec (08) je v správnej polohe pri hlave Vášho dieťaťa;
- predný/čelný airbag je deaktivovaný, ak detskú sedačku používate smerom dozadu na sedadle spolujazdca.
- detská sedačka je vzhľadom na vek/veľkosť vášho dieťaťa v správnom smere jazdy.
- jazyčky zámku (29) do zámku pásu (04) zapadli.

- ⚠ **POZOR!** Ak sa Vaše dieťa pokúsi o otvorenie uvoľňovacích tlačidiel ISO-FIT (05) alebo zámku pásu vozidla (04), zastavte ihneď ako to bude možné. Skontrolujte, či je detská autosedačka správne pripevnená a uistite sa, či je Vaše dieťa správne zaistené. Vysvetlite Vášmu dieťaťu nebezpečenstvo súvisiace s jeho správaním.

11. NASTAVENIE UHLA SEDAČKY

Kolíska sedačky DUALFIX M i-SIZE sa dá nastaviť dopredu a dozadu v šiestich rôznych uhloch naklonenia:



- Ak chcete upraviť sklon:** Ťahajte páčku nastavenia sklonu (13) dopredu a tlačte/posúvajte kolísku sedačky (18) do požadovanej polohy. ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Kolíska sedačky (18) musí v každej polohe pevne zapadať. Ťahajte za kolísku sedačky (18), aby ste preverili zapadnutie.

12. DEMONTÁŽ DETSKEJ AUTOSEDAČKY

1. Stlačte obidve nastavovacie tlačidlá (22) na podpornej nohe a posuňte spodnú časť podpory hore, až kým nebude úplne zasunutá. Keď je podperná noha v zasunutej polohe nastavovacie tlačidlá na upevnenie podpornej nohy uvoľníte.
 2. Uvoľnite upevnenie ISOFIX na obidvoch stranách tak, že tlačíte zelený zaisťovací gombík (06) a červený uvoľňovací gombík (05) proti sebe.
 3. Zasuňte západkové ramená ISOFIX (16) naspäť do kolísky sedačky (18). ⓘ **TIP!** Západkové ramená ISOFIX sú chránené proti poškodeniu, ak sú znovu zasunuté do spodnej časti sedadla.
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Detská autosedačka musí byť vo vozidle vždy zaistená, aj keď v nej nebude sedieť žiadne dieťa.

13. LIKVIDÁCIA

Dodržiujte, prosím, predpisy na likvidáciu platné vo vašej krajine.

Likvidácia obalu	Kontajner na kartonáže
Pofah sedačky	Netriedený odpad, tepelné využitie
Plastové diely	Podľa značenia na príslušných kontajneroch
Kovové diely	Kontajner na kov
Pásy popruhov	Kontajner na polyester
Zámok a jazyček	Netriedený odpad